

SLOVO DNE

Wicked

Wicked Game, zpívá americký zpěvák Chris Isaak o lásce (pusťte si ji, určitě ji znáte) a nejmenované dívce říká, že s ním hraje pěkně ošklivou hru, když ho nechala do sebe takhle zamilovat. Slovíčko **wicked** bude označovat vše, co je nějakým způsobem špatné, zlé, hanebné nebo darebné. Použit ho můžete ve spojení s mnoha podstatnými jmény, která chcete negativně definovat, například **wicked tongues** – zlé jazyky (tedy lidé, kteří pomlouvají) nebo **a wicked lie** – ničemná lež. **Wicked** ovšem získalo ve slangové angličtině i pozitivní význam, dá se použít i ve chvíli, kdy něco chválíte, tedy jako synonymum slova **cool** – **super**, **skvělý**.

GRAMATICKÁ ÚSKALÍ

Protichůdná skutečnost

Dnes se budeme zabývat tzv. **přípustkovými větami**. Ty se tak jmenují proto, že v hlavní větě něco tvrdím, ale ve vedlejší přípustkové protichůdnou skutečnost. Můžete například tvrdit, že *Zisky tento týden prudce stouply, ačkoliv jsme se moc nenadřeli.* – *This week's profits have rocketed even though we haven't tried very hard.* Misto **even though** bychom mohli použít i podobnou spojku **although**: *Although I usually hate tuna fish on pizza, I ate it.* – *Přestože normálně tuňáka na pizzě nesnáším, snědl jsem ji.*

Pokud budete chtít použít slovo **despite** nebo vazbu **in spite of**, bude následovat struktura pro český jazyk nepřírodná. Obě tyto spojky, které bychom přeložili jako **i přes** nebo **navzdory**, jsou totiž následovány **podstatným jménem** nebo tzv. **gerundiem**, slovesem s příponou **-ing**, která ho přemění právě na podstatné jméno, např. *In spite of being tired, I carried on working.* – *I přes únavu jsem pokračoval v práci.*

HE, SHE, IT...



CVIČENÍ

Přepište věty s použitím spojky:

He worked hard, but he couldn't pass the test – Even though... / She is rich, but she is not happy. – Despite... / She had a bad teacher. Still, she passed her exams. – In spite of... / Although she is a foreigner, she speaks English really well. – Despite... / He worked really hard, but didn't pass the exam. Even though...

Řešení: Even though he worked hard, he couldn't pass the exam. / Despite her being a foreigner, she speaks English really well. / In spite of having a bad teacher, she passed her exams. / Although she is not happy, she is rich. / In spite of her having a bad teacher, she passed her exams. / Despite being a foreigner, she speaks English really well. / Even though he worked really hard, he couldn't pass the exam.

Připraveno ve spolupráci s jazykovou agenturou Skřivánek

Autoři: Damien Galeone, Jana Jumrová, Veronika Doubová

Hlavní supervize: Jiřina Dunková

Supervize: Tereza Najberková, Aneta Čebišová

SKŘIVÁNEK
www.skrivanek.cz



PAT AND MAT AND ME. The funniest Czech cartoon characters are Pat and Mat. My colleague showed me this cartoon when I was feeling a bit frustrated because I couldn't understand any of the cartoons my children were watching. I don't love Pat and Mat just because they don't speak, I also relate to their clumsiness and inability to fix anything. It goes without saying that my kids adore them as well. FOTO MAFRA - DALIBOR GLÜCK

27. My Confusing Dress Up Party

There was a **mix up** last week. My daughter was invited to a dress-up birthday party. The party's theme was similar to Karneval and she was supposed to **dress up** as a fairy tale hero. However, I **mistook the email invitation for a dress up party** at my office.

Despite the fact that there are several great English fairy tale characters, I wanted to surprise my colleagues and dress up as a Czech **fairy tale** character. I started thinking of the ones I have **encountered** since coming here. Krakonoš is a mountain **spirit** who is the **guardian** of the Krkonoše Mountains. There's Popelka, the Czech Cinderella, whose film is shown a thousand times over the holiday season. There is Vodník, a water spirit who tricks people and pulls them under the water. The Czechs also have a lot of great

ALEX



folk heroes, such as Jára Cimrman and the good soldier Švejk. Švejk is kind of an **aloof** Zen character, who **avoids** combat during World War One through a bunch of **mishaps** and **coincidences**. When I came to Prague, I asked Zdeněk to recommend a book that **embodies** the Czech **sense of humour**. He suggested *The Good Soldier Švejk*. Even though I couldn't fully **get the cultural**

references, I loved it. I also loved the Švejk cartoon **drawings** by the artist Josef Lada.

I decided to **attend** my office party as Švejk. I **got my hands on** a military uniform similar to the blue Austro-Hungarian uniform in Lada's drawings. This wasn't difficult, since there are a number of second hand army shops in Prague. Moreover, there seem to be an **awful** lot of guys in Prague who like dressing in military uniforms or camouflage. So, I wouldn't **feel out of place** wearing the uniform on the tram.

The morning of my „party“ I put on my uniform. Emma was **baffled**, but when I told her about the party she realized the **confusion**. She **had a good chuckle** and I certainly had egg on my face. To be honest, I was more **disappointed** that I didn't have a chance to wear my **wicked** uniform out and about.

RYCHLOKURZ ANGLIČTINY

Utekl vám začátek seriálu? Předplatné si můžete objednat na tel. 225 555 533 nebo na internetové stránce www.lidovenoviny.cz/jazyky. V ceně předplatného je i přístup do digitálního archivu Lidových novin, o žádný díl tak nepřijedete.

ATTENTION, MISTAKE!

Značka, ale čeho?

Jaká je tvoje oblíbená značka šampónu? Jaká značka je to tvoje nové auto? Výraz **mark**, který se vybaví mnohým studentům, v těchto větech nemůžeme použít, protože označuje spíše **značku** jako symbol. Pro význam **obchodní značka** použijeme nejčastěji slovo **brand**: *What's your favourite shampoo brand?* Pro **značku auta** však zvolíme výraz **make**: *What make is your new car?* Výraz **trademark** pak označuje **ochrannou známku**.

Téma: slovíčka & fráze

mix up [miks ʌp] chyba, záměna
dress up [dres ʌp] převléknout se (za někoho)
despite [di'spaɪt] navzdory
fairy tale [ˈfeəri teɪl] pohádkový
encounter [ɪn'kaʊntə(r)] narazit (na někoho)
spirit [ˈspɪrɪt] duch
guardian [ˈɡɑː(r)dɪən] strážce
aloof [ə'luːf] odměřený
avoid [ə'vɔɪd] vyhnout se
mishap [ˈmɪs.hæp] lapálie
coincidence [kəʊ'ɪnsɪd(ə)ns] náhoda
embody [ɪm'bɒdi] ztělesňovat
sense of humour [sens əv 'hju:mə(r)] smysl pro humor
drawing [ˈdrɔːɪŋ] kresba
attend [ə'tend] navštívit
awful [ˈɔːf(ə)l] strašně
be baffled [ˈbæf(ə)ld] být zmatený
confusion [kən'fjuːz(ə)n] zmatení
be disappointed [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] být zklamán
mistake something for something splést si co s kým/čím
get the cultural references rozumět narážkám na určitou kulturu
get one's hands on přijít k něčemu
feel out of place připadat si, že nezapadám
have a chuckle zahihňat se

British Pork Cassoulet: Rich but Cheap

Ingredients: 1 tbsp olive oil * 100 g **diced lardons** * 100 g diced bacon * 1 tbsp plain flour * 500 g diced **pork shoulder** * 1 diced onion * 1 diced large carrot * 1 diced stick celery * 2 cloves garlic, crushed * 400 g chopped tomatoes * 400 g beans, drained * 0,5 tsp white wine vinegar * 1 tbsp sugar * 1 bay leaf * 2 sprigs fresh thyme * 1 bunch flat-leaf parsley, chopped * 2 cups chicken **stock**

Before last Christmas I **had a hard time trying to figure out** a present for my dear wife. Then, one day, I visited a shop with **kitchen utensils** and there I **came across** a **slow cooker**. That was it! I did not have to think twice. I bought it **immediately**. The slow cooker makes it so much easier for Emma to cook one of my favourite dishes. And now she loves both, the slow cooker and the pork cassoulet.

Turn the slow cooker **on** to high or low, depending on your preference or time. Heat the oil in a large frying pan and add the lardons and bacon. Cook over a medium heat for about 5 minutes until **golden**. **Remove** with a **slotted spoon** and put into the slow cooker dish. **Toss** the pork in the flour and season with salt and freshly ground black pepper. Fry in the oil until browned all



over. Remove with a slotted spoon and add to the bacon and lardons in the slow cooker dish.

Put the vegetables and garlic in the frying pan and **sauté** in the remaining oil for 5 minutes. **Transfer** to the slow cooker dish and mix in the chopped

tomatoes, **drained** cannellini beans, vinegar, stock, caster sugar and **herbs**. **Season** with salt and pepper, and cover with the **lid**. Cook on high for 4 hours or low for 8 hours. When finished, stir in the chopped parsley. Serve with a **chunk** of **crusty** bread.

Recept: slovíčka & fráze

rich [rɪʃ] sytý (pokrm)
diced [daɪst] nakrájené na kostičky
lardon [ˈlɑː(r)dɪn] vepřové sádlo, špek
pork shoulder [pɔː(r)k 'ʃəʊldə(r)] vepřová plec
stock [stɒk] vývar
slow cooker [sləʊ 'kʊkə(r)] elektrický hrnec s pomalým vařením
immediately [ɪ'miːdiətli] hned
turn on [tɜː(r)n ɒn] zapnout
golden [ˈɡəʊld(ə)n] zlatý, zlatavý
remove [rɪ'muːv] odstranit
slotted spoon [slɒtɪd spuːn] děrovaná naběračka
toss [tɒs] prohodit
sauté [səʊteɪ] orestovat
transfer [træns'fɜː(r)] přesunout
drained [dreɪnd] odkapané
herb [hɜː(r)b] bylinka
season [ˈsiːz(ə)n] okořenit, dochutit
lid [lɪd] poklice
chunk [tʃʌŋk] kus
crusty [ˈkrʌstɪ] křupavý
have a hard time doing zažívat těžké chvíle při
figure out vymyslet, přijít na
kitchen utensils kuchyňské potřeby
come across something narazit na něco